

NGHỊ QUYẾT 19-95

NGHỊ QUYẾT CỦA HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ LA VERNE, QUẬN LOS ANGELES, TIỂU BANG CALIFORNIA TU CHÍNH NGHỊ QUYẾT 18-73 VỀ MỘT SỐ CHÍNH SÁCH NGỪNG CUNG CẤP DỊCH VỤ NƯỚC DO KHÔNG THANH TOÁN

XÉT THẤY RẰNG, hội đồng thành phố đã thiết lập các mức giá nước và chính sách hiện tại thông qua sự phê chuẩn Nghị Quyết 18-73 ngày 3 tháng 12 năm 2018; và

XÉT THẤY RẰNG, vào ngày 28 tháng 9 năm 2018, Thống Đốc Brown đã ký “Senate Bill” (Dự Luật Thượng Viện) 998 (SB 998) để giảm số lượng người dân California, những người mất quyền sử dụng dịch vụ nước do không có khả năng thanh toán; và

XÉT THẤY RẰNG, SB 998 nhận thấy rằng tất cả người dân California đều có quyền sử dụng nước an toàn, dễ tiếp cận và giá cả phù hợp như đã tuyên bố trong Đoạn 106.3 của Bộ Luật Nước; và

XÉT THẤY RẰNG, SB 998 cung cấp các biện pháp bảo vệ bổ sung theo thủ tục trước khi dịch vụ cấp nước sinh hoạt có thể bị ngưng do không thanh toán; và

XÉT THẤY RẰNG, SB 998 quy định tất cả các hệ thống cấp nước đô thị và cộng đồng, công cộng hay tư nhân, cung cấp nước cho hơn 200 điểm cấp nước theo điều luật mới; và

XÉT THẤY RẰNG, SB998 có hiệu lực vào ngày 1 tháng 2 năm 2020 liên quan đến hệ thống cấp nước cho hơn 3,000 khách hàng mỗi năm.

VÌ VẬY, BÂY GIỜ HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ LA VERNE THEO ĐÂY GIẢI QUYẾT SỰ VIỆC NÀY NHƯ SAU:

Đoạn 1. Đoạn A-20 trong Nghị Quyết 18-73 liên quan đến phí xử lý nợ quá hạn, **ĐƯỢC TU CHÍNH** như sau:

Phí Xử Lý Nợ Quá Hạn: Khi một tài khoản dịch vụ của thành phố trở nên quá hạn hoặc nếu Thành phố ngừng cung cấp dịch vụ do không thanh toán hóa đơn, sử dụng dịch vụ cấp nước bất hợp pháp hoặc không tuân thủ bất kỳ điều khoản nào trong Nghị Quyết này thì Thành Phố sẽ tính phí \$20 cho mỗi dịch vụ để xử lý tài khoản và/hoặc thực hiện các cuộc gọi dịch vụ. Thành Phố sẽ tính thêm phí \$40 để khôi phục các dịch vụ hiện tại trong thời gian từ 6 giờ chiều đến 8 giờ sáng và chi trả tiền phí cho nhân viên Thành Phố làm việc ngoài giờ. Những khách hàng mới yêu cầu cung cấp dịch vụ nước trong cùng một ngày chỉ được cấp nước trong thời gian từ 8 giờ sáng đến 3 giờ chiều. Sau 3 giờ chiều, Thành Phố sẽ tính phí \$30 để đảm bảo cung cấp dịch vụ trong cùng một ngày (nếu không thì dịch vụ nước sẽ được cung cấp vào ngày hôm sau). Thành Phố sẽ không tính phí nếu dịch vụ cấp nước bị tạm ngưng trong giờ làm việc bình thường theo yêu cầu của hộ tiêu thụ.

Đoạn 2. Đoạn A-21 trong Nghị Quyết 18-73 liên quan đến việc không thanh toán dịch vụ, **THEO ĐÂY ĐƯỢC TU CHÍNH** như sau:

21. **Không Thanh Toán Dịch Vụ:** Nếu hộ tiêu thụ không thanh toán hóa đơn các dịch vụ của thành phố và hóa đơn đó trở nên quá hạn thì tổng số dư chưa thanh toán sẽ phải chịu lệ phí phạt do trả chậm là năm phần trăm (5%) và có thể yêu cầu thanh toán tạm ứng bằng hóa

đơn ước tính của hai tháng hoặc thanh toán tạm ứng tối thiểu \$50 theo quyết định của Quản Đốc Thành Phố hoặc người mà Quản Đốc Thành Phố chỉ định dựa trên lịch sử thanh toán. Tiền phí sẽ được áp dụng mỗi khi tài khoản quá hạn. Nếu hộ tiêu thụ không thanh toán hóa đơn quá hạn và lệ phí phạt do trả chậm trong vòng bốn mươi bốn (44) ngày kể từ ngày gửi văn bản thông báo thì dịch vụ cấp nước có thể bị ngừng trừ khi hộ tiêu thụ yêu cầu và đủ điều kiện sử dụng kế hoạch trả chậm, kỳ hạn thanh toán thay thế hoặc điều tra yêu cầu xem xét lại hóa đơn, như đã nêu rõ trong tài liệu này. Dịch vụ có thể được thiết lập lại cho dù dịch vụ có bị cắt hay không, chỉ sau khi hộ tiêu thụ thanh toán: 1) toàn bộ tiền nợ quá hạn; 2) phí khôi phục dịch vụ; 3) thanh toán tạm ứng như đã nêu rõ trong Đoạn A-28; và 4) mọi loại phí hiện hành khác. Bất kỳ tài khoản nào thực hiện thanh toán bằng séc và ngân hàng trả lại séc đã rút sẽ được coi là chưa thanh toán. Séc phải được đổi bằng tiền mặt trước ngày đến hạn của tài khoản hoặc nếu không thì tài khoản sẽ phải chịu tất cả khoản phí phạt do trả chậm và lệ phí.

Hộ tiêu thụ có thể yêu cầu kế hoạch trả chậm, kỳ hạn thanh toán thay thế hoặc điều tra yêu cầu xem xét lại hóa đơn, theo quy định như sau:

a. Kế Hoạch Trả Chậm: Là thỏa thuận chính thức với hộ tiêu thụ, cho phép thanh toán hóa đơn chưa được chi trả thành hai (2) đợt. Hộ tiêu thụ đủ điều kiện tiếp cận kế hoạch trả chậm nếu đáp ứng được những tiêu chí sau đây: 1) Không phá vỡ kế hoạch trả chậm nào trong vòng sáu (6) tháng qua; 2) Không có đủ tiền thanh toán trong vòng 60 ngày qua; và 3) Hộ tiêu thụ thanh toán trước 25% theo yêu cầu. Hộ tiêu thụ phải thanh toán mọi hóa đơn mới đầy đủ và đúng hạn, bên cạnh việc thực hiện trả chậm theo thỏa thuận.

b. Kỳ Hạn Thanh Toán Thay Thế: Là thỏa thuận chính thức với hộ tiêu thụ, cho phép thanh toán hóa đơn chưa được chi trả trong vòng 12 tháng (6 hóa đơn). Hộ tiêu thụ sẽ đủ điều kiện tiếp cận kỳ hạn thanh toán thay thế nếu đáp ứng được những tiêu chí sau đây: 1) Không phá vỡ kỳ hạn thanh toán thay thế nào trong vòng mười hai (12) tháng qua; 2) Không có đủ tiền thanh toán trong vòng 60 ngày qua; và 3) Hộ tiêu thụ thanh toán trước 25% theo yêu cầu. Hộ tiêu thụ phải thanh toán mọi hóa đơn mới đầy đủ và đúng hạn, bên cạnh việc thanh toán thay thế theo thỏa thuận.

c. Điều Tra Yêu Cầu Xem Xét Lại Hóa Đơn: Nếu hộ tiêu thụ cho rằng hóa đơn gần đây nhất không chính xác thì hộ tiêu thụ phải gửi văn bản yêu cầu cho Thành Phố để điều tra yêu cầu xem xét lại hóa đơn trong vòng mười (10) ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn. Nếu Quản Đốc Thành Phố hoặc người mà Quản Đốc Thành Phố chỉ định quyết định cho phép điều tra thì dịch vụ cấp nước sẽ không bị chấm dứt cho đến khi hoàn tất điều tra trong vòng mười (10) ngày làm việc và hộ tiêu thụ được thông báo về quyết định của Thành Phố. Hộ tiêu thụ phải thanh toán mọi hóa đơn mới đầy đủ và đúng hạn trong khi điều tra yêu cầu xem xét lại hóa đơn.

Đoạn 3. Nghị Quyết này sẽ có hiệu lực ngay khi được phê chuẩn từ việc thông qua Nghị Quyết ngày 16 tháng 12 năm 2019 và sẽ áp dụng cho tất cả các hóa đơn dịch vụ của thành phố được lập vào ngày hoặc sau ngày 1 tháng 2 năm 2020.

Đoạn 4. Hành động này được miễn trừ khỏi Đạo Luật Chất Lượng Môi Trường California, Đoạn 15273 - Mức Giá, Lệ Phí và Tiền Phí, và hướng dẫn về môi trường của Thành Phố La Verne.

Đoạn 5. Nếu có bất kỳ điều khoản nào trong Nghị Quyết này được coi là vi hiến hoặc trái pháp luật thì Hội Đồng Thành Phố quyết định rằng điều khoản đó có thể tách rời khỏi các điều khoản còn lại và những điều khoản còn lại vẫn sẽ có hiệu lực đầy đủ.

Nghị Quyết 19-95

Đoạn 6. Thị Trưởng phải ký và Phó Lục Sự Thành Phố phải chứng thực việc thông qua Nghị Quyết này và ngay sau đó bản sao nghị quyết sẽ có hiệu lực.

ĐÃ THÔNG QUA VÀ PHÊ CHUẨN vào ngày **16 tháng 12 năm 2019.**

(Đã ký)

Don Kendrick, Thị Trưởng

CHỨNG THỰC:

(Đã ký)

Lupe Gaeta Estrella, Phó Lục Sự Thành Phố

CHỨNG NHẬN

TIỂU BANG CALIFORNIA)

QUẬN LOS ANGELES) SS

THÀNH PHỐ LA VERNE

Tôi, Lupe Gaeta Estrella, Phó Lục Sự Thành Phố La Verne, THEO ĐÂY CHỨNG NHẬN rằng Nghị Quyết 19-95 đã được Hội Đồng Thành Phố thông qua tại cuộc họp định kỳ của Thành Phố diễn ra vào ngày 16 tháng 12 năm 2019, và được thông qua với số phiếu như sau:

PHIẾU CÓ: Davis, Hepburn, Rosales, Carder và Thị Trưởng Kendrick.

PHIẾU KHÔNG: Không.

PHIẾU KHIẾM DIỆN: Không.

PHIẾU TRẮNG: Không.

(Đã ký)

Lupe Gaeta Estrella, Phó Lục Sự Thành Phố